

nur einen Augenblick auf ihn Bedacht nehmen? Heisst das nicht sich selbst misshandeln, wenn man um das Ich so ängstlich besorgt ist?

शुचिता त्यागिता शौर्य समानमुखदुःखता ।

अनुरागश्च दादयं च सत्यता च मुहुर्दुष्णाः ॥ २११५ ॥

Ehrlichkeit, Freigebigkeit, Muth, Theilnahme an Freuden und Leiden, Anhänglichkeit, Geschicklichkeit und Wahrhaftigkeit sind die Tugenden eines Freundes.

शुचित्वं त्यागिता s. den vorangehenden Spruch.

शुचि भूमिगतं तोयं शुचिर्नारी पतिव्रता ।

शुचिः नेमंकरो राजा संतोषो ब्राह्मणः शुचिः ॥ २११६ ॥

नित्यमास्यं शुचि स्त्रीणां शकुनिः फलपातने ।

वत्सो ऽपि स्तनपाने स्याच्छू मृगहरो शुचिः ॥ २११७ ॥

Rein ist das in der Erde enthaltene Wasser, rein eine treue Gattin, rein ein Schutz verleihender König, rein ein genügsamer Brahmane, stets rein ist der Weiber Mund, ein Vogel, wenn er eine Frucht hinabwirft, ein Kalb, wenn es an den Zitzen saugt und auch ein Hund ist rein, wenn er Wild packt (d. i. ein Vogel verunreinigt nicht die Frucht, die er hinabwirft, u. s. w.).

शुचिशपाङ्कुराहरो विद्वरक्रमणन्तमः ।

लुब्धकाद्रीतलेभिन मृगो मृगयते वधम् ॥ २११८ ॥

Eine Gazelle, die sich von reinen Grasspitzen nährt und in weite Fernen zu laufen im Stande ist, sucht durch Jägers Hand den Tod, weil sie nach Gesang Verlangen trägt.

शुण्ठीगोखुरयोर्विचार्य मनसा कल्काशनं यन्मया

प्राक्तं तद्विपरीतकं कृतमक्त्वा गोः खूरमात्रं दैदा ।

नार्थो मूर्खजनालये न च मुखं नो वा यशो लभ्यते

सद्विद्ये कविभूपतौ हरिहरे लाभः परं गोवधः ॥ २११९ ॥

Als ich nach reiflicher Ueberlegung den Gebrauch einer Latwerge aus Ingwer und Kuhauge verordnete, da verdrehte er dieses und reichte mir, o

2995) Kām. Nītis. 4, 75. Hit. 1, 89 Schl. 97 (99) Johns. a. शुचित्वं. b. सामान्यं (auch समानं) मुखदुःखयोः. c. दान्तिपयं चानुर-  
क्तिश्च.

2996. 97) Çārṅg. Paddh. Sadākāra 14. fg. 2996, a. Beide Hdschr. शुचिर्भूमि°. Vgl. M. 5, 128. fgg.

2998) Kām. Nītis. 1, 41. Vgl. Spruch 2428.

2999) Dharmaviveka 6 bei Haeb. 308. a.

गोखुर *Kuhhus* und *Asteracantha longifolia* haben wir durch *Kuhauge* wiedergegeben, welches nach Campe auch die *Feldkamille* bezeichnet. b. तद्विपरीतकं unsere Aenderung für तद्विपरीत°; das durch das Versmaass geschützte खूर = खुर kennen die Wörterbücher nicht. d. Zum Schluss vgl. Spruch 1672 und 1772.